

AKTIONSFORSCHUNG: PRAXISNAHE REFLEXION ÜBER PÄDAGOGISCHE KNACKNÜSSE

LA RECHERCHE-ACTION: UNE RÉFLEXION SUR DES PROBLÈMES PÉDAGOGIQUES ISSUS DE LA PRATIQUE

● Marianne Jacquin | Uni
Genève, Christine Lechner |
PH Tirol & Mathias Picenoni
Babylonia



Marianne Jacquin ist Lehr-
beauftragte in DaF-Didak-
tik an der Universität Genf.



Christine Lechner ist
Hochschulprofessorin
an der Pädagogischen
Hochschule Tirol.



Mathias Picenoni koor-
diniert Babylonia und
unterrichtet an der Kan-
tonsschule Wattwil.

Aktionsforschung: praxisnahe Reflexion über pädagogische Knacknüsse

Die Aktionsforschung steckt in der Schweiz noch in den Kinderschuhen – zumindest im Bereich des Fremdsprachenunterrichts. Auf unsere Anfrage an Pädagogischen Hochschulen und Universitäten, ihre Projekte und Weiterbildungsangebote in diesem Bereich vorzustellen, ernteten wir lauter Absagen. Dabei drängt sich beispielsweise im Rahmen eines Praktikums während der Ausbildung oder einer Weiterbildung nach mehrjähriger Berufspraxis auf, den eigenen Unterricht aus der Warte einer Forschungsfrage zu reflektieren, in Peer-Gruppen zu diskutieren und daraus neue berufliche Impulse abzuleiten. Babylonia will mit der vorliegenden Nummer dazu beitragen, den Fokus auf das Potenzial von Aktionsforschung zu richten und gleichsam aufzeigen, dass Aktionsforschung betrieben wird, wo solche Projekte durchgeführt werden und welche Erfolge sie erzielen. Die Nummer eröffnet Peter Posch, Co-Autor des Referenzwerks für Aktion-

La recherche-action: une réflexion sur des problèmes pédagogiques issus de la pratique

La recherche-action (RA) en Suisse se trouve à ses tout débuts – du moins dans le domaine de l'enseignement des langues étrangères. En témoignent les nombreux refus à notre sollicitation des Hautes Ecoles Pédagogiques et Universités de présenter des projets ou des propositions de formation continue dans ce domaine. La nécessité de réfléchir sur son propre enseignement à partir d'une question de recherche, d'en discuter avec ses pairs et d'en puiser de nouvelles ressources professionnelles s'impose pourtant dans le cadre p.ex. d'un stage pendant la formation initiale ou lors d'une formation continue après de nombreuses années de pratique professionnelle. Avec ce numéro, Babylonia souhaite faire mieux connaître tout le potentiel de la recherche-action et montrer que des projets sont menés, où ils sont menés et avec quels succès et difficultés. Le numéro s'ouvre avec une contribution de Peter Posch, co-auteur de l'ouvrage de

Avec ce numéro,
Babylonia souhaite
faire mieux connaître
tout le potentiel de
la recherche-action
et montrer que des
projets sont menés,
où ils sont menés et
avec quels succès et
difficultés.

sforschung im deutschsprachigen Raum, *Lehrerinnen und Lehrer erforschen ihren Unterricht* (Altrichter, Herbert, Posch, Peter & Spann, Harald: 2018).

Knacknüsse

Das Europäische Fremdsprachenzentrum (ECML) schafft mit seinem Projekt «Action Research Communities for Language Teachers» ein Netzwerk von Personen und Institutionen, die Aktionsforschungsprojekte durchführen, um deren Resultate zusammenzutragen und für zukünftige Projekte bereitzustellen (Lechner & Jacquin).

Eine Methode zur begleiteten, unterrichtsintegrierenden Selbstevaluation stellen **Buchmann & Pirani** vor. Ihr Projekt richtet sich an Lehrpersonen, die «mit Hilfe einer kleinschrittigen Entwicklungsstrategie in einem überschaubaren Zeitraum eine effektive Lösung zu einer pädagogischen "Knacknuss" suchen».

Eine solche Knacknuss ist die Motivation der Lernenden und die Frage, wie diese geweckt oder gesteigert werden kann. Die junge Lehrerin **Rispo** erkennt, dass die Motivation ihrer Schülerinnen und Schüler, Französisch zu lernen, zu wünschen übrig lässt. Sie reagiert darauf, indem sie sich vom Lehrmittel löst und mit der Klasse eine Theateraufführung plant, die sie im Rahmen ihres Praktikums an der PH Bern evaluiert. Ihre Erfahrungen sind ein mustergültiges Beispiel dafür, wie sich Aktionsforschung dazu eignet, a) Probleme zu erkennen und zu reflektieren, b) konkrete Projekte zur Lösung des Problems zu realisieren und c) Antworten auf mögliche Fragen von Schulleitenden und Eltern zu solchen Projekten bereitstellen zu können, dank der vorgenommenen Reflexions- und Recherchearbeit.

Zingg richtet ihr Augenmerk auf den Unterricht in Heimatlicher Sprache und Kultur (HSK) und ortet Potenzial

référence sur la recherche-action dans l'espace germanophone: *Lehrerinnen und Lehrer erforschen ihren Unterricht* (Altrichter, Herbert, Posch, Peter & Spann, Harald: 2018).

Casse-têtes

Le projet «Action Research Communities for Language Teachers» du Centre Européen des Langues Vivantes (CELV) met en place un réseau de personnes et d'institutions qui mènent des projets de recherche-action, rassemblent les résultats et les rendent disponibles pour de futurs projets (Lechner et Jacquin).

Buchmann et Pirani présentent une méthode d'accompagnement à l'autoévaluation, intégrée dans l'enseignement. Leur projet s'adresse à des enseignants qui sont à la recherche «d'une solution efficace à un problème, dans un temps prévisible et à l'aide d'une évolution 'pas par pas'». Un problème de ce type est la motivation des apprenants et la question de savoir comment on peut la susciter et l'augmenter. La jeune enseignante **Rispo** constate par exemple le manque de motivation de ses élèves pour apprendre le français. Elle réagit alors à ce problème en se détachant du manuel et en proposant aux élèves de faire une représentation théâtrale – qui sera évaluée par l'autrice dans le cadre de son stage à la HEP Berne. De telles expériences sont exemplaires pour montrer comment la recherche-action permet a) de définir des problèmes et d'y réfléchir, b) de réaliser des projets concrets qui mènent à des solutions, et c) d'anticiper les réponses à des questions posées par des directeurs d'école ou des parents, grâce au travail de réflexion et de recherche effectué.

Zingg, de son côté, attire l'attention sur la question du statut et de la place de l'enseignement des langues et cultures d'origine (ELCO) et relève le potentiel d'une collaboration entre les enseignants

Es ist unsere Hoffnung, dass die vorliegende Nummer dazu beiträgt, die Aktionsforschung als festen Bestandteil der Aus- und Weiterbildung von Lehrpersonen zu etablieren.

in der Zusammenarbeit zwischen den HSK-Lehrpersonen und den Regellehrpersonen, die im schulischen Alltag aus strukturellen Gründen getrennt und unabhängig voneinander arbeiten.

AF in der Ausbildung zur Lehrperson

Wie lässt sich explorative AF niederschwellig in der Ausbildung zur Lehrperson einbetten und wie wird sie von den Studierenden wahrgenommen? Heim & Gabel antworten auf diese Frage und leiten über zu einer ganzen Palette von Einsatzmöglichkeiten von AF im kleineren oder grösseren Rahmen: Robin befasst sich mit AF im Zusammenhang mit Mobilität und Austausch und Häfliger, Zimmermann & Zeiger stellen ein Modul der PH Luzern vor, in dem die Studierenden AF-Projekte durchführen und präsentieren. Marcant greift das Unbehagen der Dozierenden auf, das sie erfasst, wenn sie zwar die Autonomie der Studierenden stärken sollten, aber dennoch den Eindruck haben, eingreifen zu müssen.

ECML-Projekte

Welche Früchte das ECML Projekt zur Aktionsforschung bereits trägt, zeigt sich exemplarisch an den folgenden Beiträgen: Jacquin verdeutlicht in ihrem Beitrag, welchen Mehrwert ein AF-Projekt persönlich und beruflich erlangen kann. Ziel Ihrer Untersuchung ist es, das den angehenden Lehrpersonen gegebene Feedback zu ihrem Unterricht zu verbessern und effizienter zu gestalten.

Scaretti-Zanin wendet im Südtirol erfolgreich AF in der Ausbildung der Lehrpersonen an, um sie auf die mehrsprachige Konstellation zukünftiger Klassen und auf den Frühfremdsprachenunterricht vorzubereiten.

d'ELCO et les enseignants des classes ordinaires, qui restent trop souvent séparés par le quotidien scolaire et travaillent de manière indépendante et isolée.

La RA dans la formation des enseignants

Comment peut-on insérer la RA dans la formation des enseignants et comment les étudiants la perçoivent-ils? Heim et Gabel répondent à cette question et ouvrent en même temps des perspectives vers toute une panoplie de mises en pratique de la RA dans un cadre plus ou moins vaste. Robin traite de l'approche RA dans le cadre de la mobilité et des échanges et Häfliger, Zimmermann et Zeiger présentent un module de la HEP Lucerne dans lequel les étudiants mènent et présentent des projets de RA. Marcant évoque le sentiment d'inconfort qui s'installe chez les formateurs lorsqu'ils ont pour but de renforcer l'autonomie des étudiants mais qu'ils estiment quand-même devoir intervenir dans leurs travaux.

Des projets issus du CELV

Les fruits que portent déjà le projet du CELV se manifestent de manière exemplaire avec les contributions suivantes: Jacquin montre dans sa contribution la plus-value d'un projet de recherche-action sur le plan personnel comme professionnel. Son étude vise à améliorer la qualité du feedback suite aux observations d'enseignants en formation en classe et à le rendre plus efficace.

Scaretti-Zanin utilise avec succès l'approche RA dans la formation des enseignants du Tirol du Sud afin de les préparer aux classes multilingues et à l'enseignement précoce des langues étrangères.

Steiner & Konrad stellen ein ganz konkretes Workshop-Design vor, das sie im Rahmen des ECML-Projekts entwickelt haben und ein weites Fenster mit Blick auf Interkulturalität öffnet. Spann & Lechner runden die breite Palette von praxisbezogenen Beispielen ab und zeichnen die langjährige AF-Entwicklung in Österreich nach, aber auch aktuelle Tendenzen und Weiterentwicklungen, z.B. Lesson & Learning Study.

Es ist unsere Hoffnung, dass die vorliegende Nummer dazu beiträgt, die Aktionsforschung als festen Bestandteil der Aus- und Weiterbildung von Lehrpersonen zu etablieren und das Netzwerk zwischen den Akteuren international zu stärken.

Marianne Jacquin, Christine Lechner, Mathias Picenoni

Steiner et Konrad présentent un dispositif concret d'atelier qu'elles ont développé dans le cadre du projet du CELV. Ce dispositif ouvre une grande fenêtre sur l'interculturalité. Spann et Lechner complètent la large palette d'exemples liés à la pratique, retracent l'évolution historique de l'AR en Autriche, décrivent les tendances actuelles et les évolutions, p.ex. Lesson & Learning Study.

Nous espérons que ce numéro contribuera à consolider la recherche-action comme partie intégrante de la formation initiale et continue des enseignants et à renforcer le réseau international en train de se constituer entre les acteurs.

Marianne Jacquin, Christine Lechner, Mathias Picenoni

Recherche-action à réaction

